

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **11 (1893)**

Heft 165

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 50 Cts., ganze Spaltenbreite 100 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts., Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt. — Sommaire.**

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1893. — Importation et exportation des principales marchandises en mai 1893.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der unbekannte Inhaber der Aktien Nr. 498, 499 u. 500, I. Serie, datiert 1. Februar 1880, lautend auf die Spar- und Leihanstalt Wartau-Sevelen in Azmoos, zu Gunsten von Herrn Johann Hagmann, alt Gemeinderatsschreiber, Sevelen, im Werte von je Fr. 100. —, wird anmit vom Bezirksgerichte Werdenberg aufgefordert, dieselben binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung (17. Juli 1893) an gerechnet, dem Präsidium des Bezirksgerichtes Werdenberg vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist die Amortisation über fragliche Aktien ausgesprochen wird.

Grabs, den 17. Juli 1893.

(W. 79<sup>a</sup>)

#### Die Gerichtskanzlei Werdenberg.

Die Firma «Basler Bankverein, Aktiengesellschaft», vertreten durch Dr. Ed. Kern in Basel, begehrt gerichtliche Amortisation einer auf den Inhaber lautenden Prioritätsaktie der «Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Basel» Nr. 1428 nebst zugehörigem Talon und Couponsbogen.

Gemäss Art. 851 und ff. des schweizerischen Obligationenrechtes werden hiemit die allfälligen Inhaber dieser Aktie aufgefordert, dieselbe innert drei Jahren von heute an gerechnet, also bis spätestens den 3. Juli 1896 der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation derselben ausgesprochen werden könnte.

Basel, den 3. Juli 1893.

(W. 74<sup>a</sup>)

#### Civilgerichtsschreiberei Basel.

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

##### Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 12. Juli. **Actienbrauerei Wald-Feldbach** in Zürich III (S. H. A. B. vom 21. März 1892, pag. 269). In seiner Sitzung vom 30. Juni 1893 hat der Verwaltungsrat dieser Gesellschaft die Rücktrittserklärung des Direktors Otto Oberholzer entgegen genommen und als Prokuristen gewählt Fintan Infanger von Flüelen (Uri), in Zürich I. Die Unterschrift Otto Oberholzer erlischt und es bleibt die Stelle des Direktors bis auf weiteres vacant. Heutiges Geschäftslokal: Daumstrasse 24.

12. Juli. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Maschinenfabrik Rüti vormals Caspar Honegger** in Rüti (S. H. A. B. vom 20. Februar 1886, pag. 112) ist die Zahl der Verwaltungsräte, wie statutarisch vorgesehen, von drei auf fünf erhöht worden. Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates führen seine neugewählten zwei Mitglieder die Firmaunterschrift nicht und es ist hinsichtlich dieser, wie sie in obzitiertem Publikation bekannt gegeben worden, eine Aenderung nicht eingetreten.

12. Juli. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Mechanische Seidenweberei Rüti** in Rüti (S. H. A. B. vom 9. Oktober 1891, pag. 807) ist die Zahl der Verwaltungsräte, wie statutarisch vorgesehen, von drei auf fünf erhöht worden. Ernst Kramer ist als Verwaltungsrat zurückgetreten und dessen Unterschrift erloschen. Die behufs Ergänzung des Verwaltungsrates neugewählten drei Mitglieder führen die Unterschrift nicht.

13. Juli. Die unter der Firma **F. Bormann & Co** in Zürich (S. H. A. B. vom 10. Januar 1891, pag. 21) bestandene Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst.

Die bisherigen Gesellschafter: 1) Fritz Theophil Bormann-Zix von Locle (Neuenburg); und 2) Adolf Maffei von Castasegna (Graubünden), beide in Zürich I, haben unter der Firma **F. Bormann & Co** in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 10. Juli 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft übernimmt. Unbeschränkt haftbarer Gesellschafter ist F. Th. Bormann-Zix und Kommanditär mit dem Betrage von achttausend Franken Adolf Maffei. Agentur und technisches Bureau. Stadelhoferstrasse 40.

13. Juli. Die Firma **Ad. Byland** in Zürich V (S. H. A. B. vom 19. Oktober 1892, pag. 902) verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Fabrikation chemischer Produkte.

13. Juli. Die Firma **Frau B. Eschmann-Müller** in Horgen (S. H. A. B. vom 16. Juni 1891, pag. 549) lautet infolge Ehescheidung der Inhaberin nunmehr **Frau B. Müller**.

#### Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 12. Juli. Johannes Müller von Cobbenrode (Preussen) und Niklaus Gyg von Kappelen (Bern), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma

Müller & Gyg in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Möbelschreinerei. Geschäftslokal: Habsburgerstrasse 26.

#### Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

##### Bezirk Brugg.

1893. 13. Juli. Unter der Firma **Verband aargauischer landwirtschaftlicher Genossenschaften** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer mit Sitz und Gerichtsstand in Brugg eine Genossenschaft aus landwirtschaftlichen, im Handelsregister eingetragenen und dem ostschweizerischen Verbands angehörenden Genossenschaften des Kantons Aargau, welche unter Ausschuss direkten Geschäftsgewinnes die Erhaltung des Bauernstandes durch Wahrung der Interessen in wirtschaftlich-politischer Beziehung, durch Hebung der beruflichen Bildung und durch Ausbau des Genossenschaftswesens im Aargau auf landwirtschaftlichem Gebiete bezweckt. Die Statuten sind am 5. Juni 1892 festgestellt worden. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Vereine, welche im Handelsregister eingetragen sind, erlangen die Mitgliedschaft nach vorausgegangenem schriftlicher Anmeldung durch Aufnahmebeschluss der Abgeordnetenversammlung mit dem Tage der Eintragung in das Verbandsregister und nach Unterzeichnung der Statuten. Die Mitgliedschaft und damit jeder Anspruch auf das Verbandsvermögen erlischt infolge schriftlicher Austrittserklärung unter Beobachtung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist je auf Schluss des bürgerlichen Jahres, sowie durch Ausschluss. Die Höhe des Jahresbeitrages und der Provisionen wird jeweilen von der Abgeordnetenversammlung festgesetzt; ein Eintrittsgeld wird nicht bezogen. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Hievon sind ausgenommen diejenigen Verbindlichkeiten, welche vom Verband in seiner Eigenschaft als Kommissionär (Titel XVI O. R.) übernommen sind. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch den «Genossenschafter». Organe der Genossenschaft sind die Abgeordnetenversammlung, der Vorstand und die Rechnungskommission. Der Vorstand, aus 5 je auf 3 Jahre gewählten Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten gerichtlich und aussergerichtlich; namens desselben führt der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident ist Heinrich Abt, Rektor, von und in Bünzen; Vizepräsident ist Rud. Müller, Posthalter, von und in Fahrwangen; Aktuar und Kassier ist Heinrich Schwarz, Grossrat, von Effingen, in Scherz; Beisitzer sind Hans Werder, Notar, von Habsburg, in Königfelden; und Johann Fischer, Vizeammann, von und in Dottikon.

#### Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1893. 12. Juli. Die Firma **E. Schelling** in Kreuzlingen (S. H. A. B. vom 4. April 1891, pag. 313) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

#### Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

##### Bureau de Vevey

1893. 12. juillet. La raison **Emmanuel Rudolf**, à Vevey (F. o. s. du c. du 12 avril 1887, n° 37, page 282), a cessé d'exister ensuite de la faillite du titulaire, et est radiée d'office.

### Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

#### Marken. — Marques.

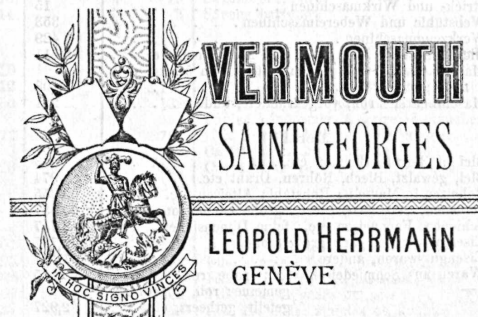
#### Eintragung. — Enregistrement.

15 juillet 1893, 8 h. a.

No 6502.

L. Herrmann, négociant,

Genève (Suisse).



Vermouth.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1893.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-  
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

N <sup>o</sup>	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gammi . . . . .	74		124	—		—	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech . . . . .	1,262		1,229	12		25	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure . . . . .	2,119		2,510	114		59	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen . . . . .	769		863	22		69	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure . . . . .	555		159	—		24	Oléine
75	Kartoffelmehl . . . . .	2,074		797	2		3	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung . . . . .	1,378		678	4		10	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt) . . . . .	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken . . . . .	1,642		1,206	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh . . . . .	2,371		1,177	59		45	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .	271		199	9		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte . . . . .	249		403	<b>757</b>		1,301	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer . . . . .	202		143	<b>2,014</b>		1,467	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben . . . . .	87		96	1		22	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .	3,019		2,316	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas . . . . .	1,317		1,232	4		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige . . . . .	565		325	6		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz . . . . .	101,060		95,926	29,952		33,367	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz . . . . .	48,550		42,128	1,706		3,085	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen . . . . .	8,777		6,265	3,012		2,524	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz . . . . .	13,069		14,485	2,750		1,742	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz . . . . .	29,606		21,351	26,655		8,400	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh . . . . .	2,045		1,656	35		54	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc. . . . .	9,215		13,017	—		57	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz . . . . .	2,659		3,249	1,349		1,108	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz . . . . .	40,872		40,329	10,058		8,577	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge . . . . .	452		359	43		44	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh . . . . .	378		293	165		121	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt . . . . .	288		183	41		14	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc. . . . .	135		107	16		12	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt . . . . .	87		121	9		16	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt . . . . .	10		8	<b>62</b>		84	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe . . . . .	57		71	7		9	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine . . . . .	22		24	1		3	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleesaat . . . . .	119		135	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu . . . . .	8,090		7,216	1,730		2,686	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh . . . . .	10,676		9,275	202		149	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder . . . . .	756		799	44		147	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kahlleder . . . . .	111		131	<b>121</b>		97	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder . . . . .	1,145		883	40		56	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine . . . . .	193		157	<b>279</b>		206	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc. . . . .	1,100		1,147	447		569	Livres imprimés, etc.
210	Klaviers, Flügel, Harmoniums . . . . .	179		108	19		27	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. . . . .	88		43	27		16	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate . . . . .	343		190	50		148	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc. . . . .	23		18	<b>43</b>		57	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>							<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren . . . . .	23		27	2		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder . . . . .	34		34	—		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebuhren . . . . .	17		27	1		5	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke . . . . .	9		7	<b>310</b>		281	Pièces à musique
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .	393		5,986	<b>116,197</b>		94,315	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .	60		419	<b>163,758</b>		182,078	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .	10		428	<b>36,303</b>		37,528	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .	20		8	<b>679</b>		575	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen . . . . .	14		44	<b>2,516</b>		2,542	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen . . . . .	514		335	15		20	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen . . . . .	274		132	<b>1,065</b>		331	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen . . . . .	2		7	<b>476</b>		327	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen . . . . .	15		41	<b>33</b>		28	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen . . . . .	353		112	<b>3,126</b>		3,087	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen . . . . .	595		595	187		417	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .	5,511		8,250	4,426		4,437	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc. . . . .	1,608		1,671	11		9	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere . . . . .	221		170	47		32	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .	513		1,285	27		49	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. . . . .	974		450	27		5	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc. . . . .	62,355		25,616	4,067		9,915	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen . . . . .	60,637		78,106	18		3	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen . . . . .	13,747		12,941	45		32	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe . . . . .	2,737		7,355	467		113	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere . . . . .	1,144		1,431	55		88	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe . . . . .	2,315		2,198	140		55	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. . . . .	2,927		3,609	413		366	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt . . . . .	1,575		1,095	203		150	— — — — — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'année passée	Même période de l'année passée				Même période de l'année passée
	<b>Metalle (Fortsetzung)</b>							<b>Métaux (suite)</b>	
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	252		276	74	50		Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.	
294	— emallirt	177		155	192	108		— — emallillés	
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	475		745	505	505		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.	
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,904		1,910	12	6		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.	
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießereiswaren	313		222	16	7		Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton	
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	92		84	2	—		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.	
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,484		1,429	4	1		Zinn, laminé, étiré, tôle, fil	
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	772		375	3	4		Etain en barres, saumons, plaques, débris	
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto			
319	Gold, unbearbeitet	328		90	104	92		Or non ouvré	
320	Gold, gemünzt	213		63	125	24		Or monnayé	
321	Silber, unbearbeitet	4,531		3,148	1,034	690		Argent non ouvré	
322	Silber, in Münzen	10,587		19,715	16,293	13,500		Argent monnayé	
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	813		278	142	206		Or, argent, platine, laminés, etc.	
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,247		1,218	135	191		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie	
	<b>Mineralische Stoffe</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Matières minérales</b>	
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	15		20	1,963	2,708		Ardoises en dalles ou tables	
349	Hydraulischer Kalk	18,950		21,909	4,973	4,223		Chaux hydraulique	
350	Roman-Cement	21,306		23,992	124	86		Ciment romain	
351	Portland-Cement	28,780		22,892	461	515		Ciment de Portland	
359	Steinkohlen	734,595		743,390	—	—		Houille	
360	Braunkohlen	6,128		5,962	—	—		Lignite	
361	Coaks	52,994		39,920	1,563	678		Coke	
362	Briquettes	191,816		126,746	43	36		Briquettes	
363	Asphalt und Erdharze	981		2,078	32,616	26,195		Asphalte et bitumes	
365	Petroleum und Petroleumdestillate	31,462		23,188	—	—		Pétrole et produits de sa distillation	
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,819		3,239	—	—		Autres huiles minérales ou de goudron	
	<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>							<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>	
367	Schweineschmalz	1,397		1,527	2	8		Saindoux	
368	Butter, frisch	871		536	155	312		Beurre, frais	
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	557		336	3	1		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.	
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,349		944	—	—		Fèves et pellicules de cacao	
372	Chocolade	3		3	486	336		Chocolat	
373	Eier	6,116		5,711	18	15		Oeufs	
374	Eis	1,964		746	145	5,667		Glace	
378	Zuckerbäckerwaren	95		91	329	243		Confiseries et pâtisseries	
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	896		1,416	1,758	1,625		Viande de boucherie, fraîche	
385	Geflügel, lebendes	560		522	7	6		Volailles vivantes	
386	Geflügel, getödtetes	682		605	7	6		Volailles mortes	
387	Wildpret	93		92	3	6		Gibier	
388	Wurstwaren (Charcuterie)	359		213	7	9		Charcuterie	
390	Obst, frisches	3,547		837	71	71		Fruits frais	
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,018		473	99	90		Fruits secs ou tapés	
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	833		32	—	—		Raisins secs pour la fabrication du vin	
397	Orangen, Citronen	1,418		2,045	—	—		Oranges, citrons	
399	Kartoffeln	7,940		17,428	61	247		Pommes de terre	
400	Gemüse, frische	9,410		8,630	188	54		Légumes frais	
404	Weizen	356,047		235,334	37	15		Froment	
406	Hafer	60,657		52,774	4	31		Avoine	
407	Gerste	8,200		5,779	24	10		Orge	
409	Mais	35,469		22,594	29	22		Mais	
413	Reis in Hülsen	3,062		5,825	—	—		Riz dans sa balle	
414	Reis in geschälten Körnern	5,268		3,273	—	—		Riz en grains décortiqués	
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	9,524		11,141	27	29		Gruau, semoule, etc.	
416a)	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	18,440		14,388	523	559		Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse	
422	Hopfen	182		70	—	—		Houblon	
423	Kaffee, roher	10,318		7,726	—	—		Café brut	
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	416		255	101	46		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec	
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	27		1,303	—	—		Racines de chicorée sèches	
427	Weichkäse	674		689	21	42		Fromage à pâte molle	
428	Hartkäse	139		436	19,665	17,768		Fromage à pâte dure	
429	Malz	31,663		23,593	204	—		Malt	
431	Milch, kondensirte	—		—	16,131	13,595		Lait condensé	
438	Kindermehl	1		1	1,076	1,233		Farine alimentaire	
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,598		3,622	213	275		Tabac brut, sauces, etc.	
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	35		56	38	24		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher	
444	Cigarren und Cigaretten	84		90	169	124		Cigares et cigarettes	
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	24,145		19,245	—	—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide	
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.	8,586		8,586	—	—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.	
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,720		4,238	—	—		Sucre coupé ou en poudre fine	
457	Naturwein in Flaschen etc.	224		299	35	35		Vin en bouteilles, naturel	
459	Schaumweine in Flaschen	111		138	32	9		Vins mousseux en bouteilles	
463	Liqueurs	36		39	144	109		Liqueurs	
464	Wermuth	123		9	553	483		Vermouth	
		HI		HI	HI	HI			
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,822		4,435	547	459		Bière et extrait de malt en fûts	
455	Naturwein in Fässern	96,957		75,460	359	429		Vin en fûts, naturel	
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—	—		Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)	
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	437		528	27	27		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts	
	<b>Oele und Fette</b>	q netto		q netto	q netto	q netto		<b>Huiles et graisses</b>	
465	Olivenöl in Fässern	992		1,528	—	—		Huile d'olives en fûts	
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,659		1,361	9	9		Autres huiles comestibles, en fûts	
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,335		959	1	—		Huile de lin, brute, en fûts	
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,698		3,072	—	—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale	
471	Talg	1,071		710	97	61		Suif	
474	Seifen, gewöhnliche	1,990		1,433	15	19		Savons ordinaires	
475	Seifen, parfümirte	74		35	14	3		Savons parfümés	
	<b>Papier</b>							<b>Papier</b>	
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	199		105	4,519	5,664		Matières fibreuses, à l'état humide	
477	— — — getrocknet	1,104		1,349	3,412	3,778		— — — à l'état sec	
478	Packpapier, gemeines, etc.	842		274	130	188		Papiers d'emballage, communs, etc.	
479	Druck-, Schreib-, Löschr-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,030		1,091	177	766		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur	
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	488		794	9	193		Carton ordinaire, gris, etc.	
485	Buchbinder- und Cartonnagarbeiten	152		240	26	22		Ouvrages de relieur et cartonnages	
	<b>Baumwolle</b>							<b>Coton</b>	
488	Baumwolle, rohe	19,590		17,683	—	—		Coton en laine	
489	Baumwollabfälle	888		675	701	1,512		Déchets de coton	
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	45		100	1,825	1,554		Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40	
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	16		17	1,362	1,171		Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40	
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	639		633	108	88		Fils, retors: gazés ou non	
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	7		13	127	64		Fils, blanchis: simples ou doublés	
495	Garne, gefärbt: einfach	283		226	839	886		Fils teints, simples	
496	Garne, gefärbt: dublirt	76		81	23	41		Fils teints, doublés	

Gebrauchstaxif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
				q netto			Fr.	
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>							<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	408		366	10		25	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,282		1,143	1,976		1,388	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	4		1	10		22	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	67		26	49		88	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	139		110	115		112	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— — leichtere . . . . .	15		10	134		107	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	218		11	1,414		1,514	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— — leichtere . . . . .	1		2	6		25	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	232		217	497		444	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— — leichtere . . . . .	29		45	69		132	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	186		172	1,121		1,317	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— — leichtere . . . . .	12		22	420		548	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	3		8	1		25	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	37		26	102		78	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren . . . . .	81		60	31		27	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	1		1	240		187	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	—		—	52		40	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	—		1	1,533		1,171	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—		—	24		13	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	—		1	166		205	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	3		2	8		1	Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	28		18	4		5	Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	1,253		616	48		187	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	65		—	4		—	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	12		—	9		37	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	97		107	54		46	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,648		1,275	2		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	78		118	16		1	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	4		—	—		—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	125		188	—		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	276		246	22		26	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	1,567		1,058	567		466	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	633		542	153		84	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	330		568	111		143	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	13		29	21		12	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame . . . . .	2,054		1,618	544		548	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	39		47	1,007		753	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt . . . . .	61		12	77		85	Soie teinte
565 b	Gefärbte Resten- und Ausschusseide . . . . .	61		12	1		85	Restes et rebuts de soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	4		3	7		6	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	4		4	27		32	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	—		1	23		38	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	3		1	16		38	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—		—	17		22	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	38		60	703		805	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	21		36	411		388	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	13		21	106		63	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	18		38	937		1,044	Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	1		4	13		44	Broderies
580	Spitzen . . . . .	5		9	2		4	Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	124		110	788		1,073	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	800		514	25		27	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	652		476	48		34	— — — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	4		3	8		9	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	13		9	163		177	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	76		199	175		187	Tresses
622	Feine Waren . . . . .	1		3	42		80	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	21		16	7		10	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	79		65	1		1	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	198		107	5		1	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	36		25	1		2	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	46		24	2		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	13		15	1		4	— — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	228		206	6		6	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	134		94	125		49	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide . . . . .	7		4	57		32	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle . . . . .	38		43	48		49	— — de laine ou milaine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	396		519	213		151	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	1,627		2,782	24		31	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	188		374	1,177		961	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	25		167	128		201	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	87		159	100		312	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	539		827	613		720	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	224		298	1,792		1,533	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	2,076		3,000	42		7	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	770		756	549		282	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	765		577	3,174		2,646	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	395		564	1,445		1,214	Peaux brutes, vertes, salées, desséchés
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	16,551		12,057	868		1,532	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	4,773		4,783	20		20	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	13,312		13,785	6,025		4,873	Briques, dalles, carreaux: bruts
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	429		286	4		12	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	2,306		1,699	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	598		242	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, can- nelés ou multicolore
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	880		581	167		171	Poterie commune
710	— — feine . . . . .	988		947	284		289	Poterie fine
711	Porzellan . . . . .	512		550	3		2	Porcelaine